

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1) Definizioni

Ai fini delle presenti condizioni generali di vendita (di seguito denominate **"Condizioni di Vendita"**), i seguenti termini avranno il significato di seguito ad essi attribuiti:

- **"Venditore"**: NR COVIS srl
- **"Sede legale"** del Venditore: 36010 Carrè (VI), via Astico n.1
- **"Stabilimento Produttivo"** del Venditore: 28885 Piedimulera (VB), Via Area Artigianale Sassonia, 6;
- **"Materiali, Prodotti e Servizi / Fornitura"**: Materiali (Materiali in genere), Prodotti (semilavorati e/o prodotti finiti), Servizi (Servizi e prestazioni accessorie) richiesti al Venditore oggetto del contratto con il Cliente;
- **"Cliente"**: qualunque società, ente o entità giuridica che acquisti i prodotti da NR COVIS srl;
- **"Prodotti"**: i beni prodotti, assemblati e/o venduti da NR COVIS srl;
- **"Ordine/i"**: ciascuna proposta di acquisto dei prodotti inoltrata dal Cliente a NR COVIS srl;
- **"Vendita/e"**: ciascun contratto di vendita concluso tra NR COVIS srl e il cliente a seguito del ricevimento da parte del Cliente dell'accettazione scritta dell'Ordine da parte di NR COVIS srl;
- **"Diritti di Proprietà Intellettuale"**: tutti i diritti di proprietà intellettuale ed industriale di NR COVIS srl, ivi inclusi, senza limitazione alcuna, i diritti relativi a: brevetti per invenzioni, disegni o modelli, modelli di utilità, Marchi, know-how, specifiche tecniche, dati, siano stati tali diritti registrati o meno nonché qualsivoglia domanda o registrazione relativa a tali diritti ed ogni altro diritto o forma di protezione di natura similare o avente effetto equivalente.
- **"Termine essenziale"**: ai sensi dell'articolo 1457 del Codice Civile, il termine superato il quale la prestazione sarebbe inutile per l'Acquirente, e la mancata esecuzione della prestazione comporta automaticamente la risoluzione del contratto.

2) Scopi

Le presenti Condizioni di Vendita si applicano a tutte le Vendite di Prodotti. Nel caso di contrasto tra le condizioni e i termini di cui alle presenti Condizioni di Vendita e le condizioni e i termini pattuiti nella singola Vendita, quest'ultimi prevarranno. NR COVIS non sarà vincolata da condizioni generali di acquisto del Cliente (di seguito "CGA"), neanche nell'ipotesi in cui si faccia loro riferimento o siano contenute negli ordini o in qualsiasi altra documentazione di provenienza del Cliente, senza il preventivo consenso scritto di NR COVIS. Le CGA non saranno vincolanti per NR COVIS neppure per effetto di tacito consenso.

3) Ordini e Vendite

3.1 Il Cliente dovrà inoltrare a NR COVIS Ordini specifici contenenti la descrizione dei Prodotti, le specifiche tecniche, i disegni di riferimento, Bill of Materials o Data Base Instructions (se esistenti), la quantità richiesta, il prezzo ed i termini richiesti per la consegna.

3.2 La Vendita dovrà ritenersi conclusa: (i) nel momento in cui il Cliente riceva da parte di NR COVIS una conferma scritta, anche inviata via pec o fax, interamente conforme ai termini e alle condizioni dell'Ordine (ii) o, nel caso in cui il Cliente riceva da parte di NR COVIS una conferma scritta contenente termini difformi, la stessa si considererà come controproposta e dovrà essere accettata dal cliente, il quale potrà accettarla anche per fatti concludenti, mediante invio di specifiche tecniche o pagamenti di acconti. In tal caso si intende accettata l'ultima proposta pervenuta da NR COVIS al Cliente.

3.3 Gli Ordini regolarmente accettati da NR COVIS saranno vincolanti per il Cliente che sarà tenuto al pagamento dell'importo pattuito. Non possono essere accettate e non hanno valore alcuno le revoche pervenute dopo l'accettazione dell'ordine e quindi la conclusione del contratto.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1) Definitions

For the purpose of these general terms and conditions of sale (hereinafter referred to as "Terms of Sale"), the following terms shall have the meanings given to them below:

- **"Seller"**: NR COVIS srl
- **"Registered office"** of the Seller: 36010 Carrè (VI), via Astico n.1
- **"Production Facility"** of Seller: 28885 Piedimulera (VB), Via Area Artigianale Sassonia, 6;
- **"Materials, Products and Services / Supply"**: Materials (Materials in general), Products (semi-finished and/or finished products), Services (Services and ancillary activities) purchased from the Seller under the agreement with the Customer;
- **"Customer"**: any company, agency or legal entity that purchases Products from NR COVIS srl;
- **"Products"**: goods manufactured, assembled and/or sold by NR COVIS srl;
- **"Order(s)"**: any proposal for the purchase of Products sent by the Customer to NR COVIS srl;
- **"Sale(s)"**: any sale agreement executed by and between NR COVIS srl and the Customer following receipt by the Customer of the written confirmation of the Order by NR COVIS srl;
- **"Intellectual Property Rights"**: all intellectual and industrial property rights of NR COVIS srl including, but not limited to, right relating to: patents for inventions, designs or templates, utility models, trademarks, know-how, technical specifications, data, whether registered or not, and any application or registration relating to these rights and any other rights or forms of protection of a similar nature or having an equivalent effect.
- **"Essential term"**: pursuant to article 1457 of the Italian Civil Code, the date past which the performance would be not in the interest of the Buyer with the consequence that the failure to fulfill the Sale automatically results in the termination of the contract.

2) Purpose

These Terms of Sale apply to all Sales of Products. In the event of any inconsistency between the terms and conditions under these Terms of Sale and the terms and conditions agreed in the single Sale, the latter shall prevail. NR COVIS shall not be bound by general terms and conditions of purchase of the Customer (hereinafter "GTCP"), including in the event they are referenced in full or in part, or these are contained in the orders or any other Customer document, without the prior written approval of NR COVIS. The GTCP shall not be binding on NR COVIS not even as a result of tacit consent.

3) Orders and Sales

3.1 The Customer shall send NR COVIS specific Orders containing descriptions of the Products, technical specifications, reference drawings, Bills of Materials or Data Base Instructions (if any), the required quantity, the price and terms of delivery.

3.2 The sale shall be considered executed: (i) when the Customer receives written confirmation, including by registered e-mail or fax, from NR COVIS in full compliance with the terms and conditions of the Order or (ii), in the event that the Customer receives written confirmation containing differing terms from NR COVIS, it shall be considered a counter-proposal and shall be deemed accepted by the Customer, also implicitly, by sending technical specifications or advance payments. In the latter case the latest proposal received by the Customer from NR COVIS is considered accepted.

3.3 Orders regularly accepted by NR COVIS shall be binding for the Customer who shall pay the agreed amount. Cancellation of Orders received after Order confirmation and hence following the execution of

4) Prezzo dei Prodotti

4.1 I prezzi dei Prodotti saranno quelli indicate nel listino prezzi di NR COVIS in vigore al momento dell'inoltro dell'Ordine da parte del Cliente o, qualora il prodotto non sia inserito nel listino prezzi o il listino prezzi non sia disponibile, quelli indicati nell'Offerta e confermati per iscritto da NR COVIS al momento dell'accettazione dell'Ordine. Eccetto quanto diversamente concordato per iscritto tra le parti, i predetti prezzi saranno calcolati franco fabbrica, al netto dell'IVA e degli sconti. Tali prezzi non comprendono i costi di spedizione e trasporto dai locali di NR COVIS a quelli del Cliente. Tali costi dovranno essere sostenuti separatamente dal Cliente.

4.2 NR COVIS manterrà la proprietà dei Prodotti fino alla completa corresponsione del prezzo degli stessi.

4.3 NR COVIS si riserva il diritto di modificare i prezzi in caso di aumenti dei costi della materia prima o dei semilavorati superiori al 5% del prezzo vigente al momento dell'ordine.

5) Termini di Consegna

5.1 Eccetto quanto eventualmente diversamente concordato per iscritto tra le parti, NR COVIS consegnerà i prodotti franco fabbrica presso i propri stabilimenti. Se richiesto, NR COVIS si occuperà del trasporto dei Prodotti a rischio, costi e spese a carico del Cliente.

5.2 I termini di consegna sono indicativi e non sono termini essenziali ai sensi dell'art. 1457 del Codice Civile e, in ogni caso, non includono i tempi di trasporto.

5.3 Salvo quanto previsto dal precedente art. 5.2, NR COVIS non sarà considerata responsabile dei ritardi o della mancata consegna ascrivibili a caso fortuito o forza maggiore.

6) Trasporto

Eccetto quanto eventualmente diversamente concordato per iscritto tra le parti, il trasporto avverrà sempre a spese e rischio del Cliente.

7) Pagamenti

7.1 I pagamenti dovranno essere effettuati in accordo ai termini e alle modalità pattuite in ogni singola Vendita sottoscritta.

7.2 Il mancato pagamento o il ritardo nei pagamenti superiore a 15 giorni daranno a NR COVIS il diritto di sospendere la consegna dei Prodotti EX ART. 1460 C.C. e risolvere ogni singolo Contratto sottoscritto. La sospensione della consegna dei Prodotti o la risoluzione dei Contratti non darà il diritto al Cliente di pretendere alcun risarcimento dei danni.

7.3 Ogni reclamo relativo ai Prodotti e/o alla consegna dei medesimi non potrà in alcun caso giustificare la sospensione o il ritardo nel pagamento.

8) Non-conformità

Qualsiasi difformità dei Prodotti consegnati al Cliente rispetto al tipo ed alla quantità indicata nell'Ordine dovrà essere denunciata per iscritto a NR COVIS alla consegna nel caso di vizi visibili o evidenti difformità e comunque entro cinque giorni dalla data di consegna. Qualora la denuncia non venga comunicata entro il predetto termine, i Prodotti consegnati verranno considerati come conformi a quelli ordinati dal Cliente.

9) Garanzia

9.1 Salvo diverso accordo scritto tra le parti, NR COVIS garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi/difetti (con esclusione di quelle parti dei Prodotti che non sono prodotte da NR COVIS) per un periodo di un anno decorrente dalla data di consegna dei medesimi al Cliente.

9.2 La garanzia non opererà con riferimento a quei Prodotti i cui difetti sono dovuti a (i) danni causati durante il trasporto; (ii) un uso negligente o improprio degli stessi; (iii) inosservanza delle istruzioni di NR COVIS relative al funzionamento, manutenzione ed alla conservazione dei

the relevant Sale cannot be accepted and shall be considered null and void.

4) Price of Products

4.1 The prices of Products are those specified in the price list of NR COVIS in force at the time the Order is placed by the Customer or, if the Product is not included in the price list or the price list is not available, those specified in the Quote and confirmed in writing by NR COVIS upon accepting the Order. Unless otherwise agreed in writing by the Parties, said prices shall be calculated ex works, excluding VAT and discounts. Such prices do not include the cost of shipping and transport from the premises of NR COVIS to those of the Customer.

These costs shall be borne separately by the Customer.

4.2 NR COVIS will retain ownership of the Products until full payment of the price thereof.

4.3 NR COVIS reserves the right to change prices in the event of increases in the costs of raw materials or semi-finished products in exceeding of 5 % of the price in force at the time of order.

5) Terms of Delivery

5.1 Unless otherwise agreed in writing by the Parties, NR COVIS shall deliver the Products Ex Works (Incoterms®2010) at its Production Facilities stated in the Order confirmation. If requested, NR COVIS shall provide for the transport of the Products at the risk, cost and expense of the Customer.

5.2 The terms of delivery are approximate and are not essential terms in accordance with article 1457 of the Italian Civil Code and, in any case, shall not include the needed transport time.

5.3 Except as provided for in article 5.2 above, NR COVIS shall not be held liable for delays or failure to deliver due to unforeseeable circumstances or force majeure events.

6) Transport

Unless otherwise agreed by the Parties in writing, transport shall always be at the expense and risk of the Customer.

7) Payments

7.1 Payments shall be made in accordance with the terms of payment agreed in each executed Sale.

7.2 Non-payment or delay in payment exceeding 15 days shall entitle NR COVIS to suspend the delivery of the Products pursuant to article 1460 of the Italian Civil Code and to terminate each executed Sale. The suspension of the delivery of Products or termination of the Agreements shall not entitle the Customer to claim damages for any reason whatsoever.

7.3 It remains understood that any claim relating to the Products and/or their delivery thereof, shall not in any case entitle Customer to suspend or delay the payment of the Products.

8) Nonconformity

Any non-compliance between the Products delivered to the Customer with respect to the type and quantity specified in the Order as well as in case of apparent defects or evident non-compliance, must be reported to NR COVIS in writing upon delivery in the case of visible defects or obvious discrepancies and in any case within five days from the date of delivery, under penalty of forfeiture. If the complaint is not notified within the above deadline, the delivered Products shall be considered compliant to those agreed in the relevant Sale.

9) Warranty

9.1 Unless otherwise agreed by the Parties in writing, NR COVIS guarantees that the products are free from flaws/defects (with the exception of those parts of the Products that are not manufactured by NR COVIS) for a period of one year from the date of delivery thereof to the Customer.

9.2 The warranty does not apply to those Products whose defects are due to (i) damage caused during transport; (ii) negligent or improper use thereof; (iii) failure to follow instructions provided by NR COVIS concerning the operation, maintenance and conservation of the Products;

NR COVIS S.R.L.

Sede Legale: 36010 CARRÈ (VI) – Via Astico, 1 – Tel. +39 0445 328488
Sede Operativa: 28885 PIEDIMULERA (VB) – Via Area Artigianale Sassonia, 6 – Tel +39 0324 848700
Cod.Fisc./P.IVA IT04339690242 - Cap. Soc. € 1.000.000,00 i.v.
Reg.Impr. di Vicenza n. 04339690242 – R.E.A. n. 396920/Vicenza
Pec: nrcovis@legalmail.it Website: www.nrcovis.it
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento di Covis srl



Prodotti; (iv) riparazioni o modifiche apportate dal Cliente o da soggetti terzi senza la previa autorizzazione scritta di NR COVIS.

9.3 A condizione che il reclamo del Cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini di cui al presente articolo, NR COVIS si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun Prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

9.4 I Prodotti oggetto di denuncia dovranno essere immediatamente inviati presso uno stabilimento produttivo di NR COVIS, o in qualsiasi altro luogo che quest'ultima indicherà di volta in volta, a costi e spese a carico del Cliente salvo diverso accordo tra le parti, al fine di consentire a NR COVIS l'espletamento dei necessari controlli. La garanzia non copre danni e/o difetti dei Prodotti derivanti da anomalie causate da, o connesse a, parti assemblate/aggiunte direttamente dal Cliente o dal consumatore finale.

9.5 In ogni caso il Cliente non potrà far valere i diritti di garanzia verso NR COVIS se il prezzo dei Prodotti non sia stato corrisposto alle condizioni e nei termini pattuiti, o se il Cliente sia comunque inadempiente nei confronti di NR COVIS.

9.6 NR COVIS riconosce la garanzia circa la conformità dei Prodotti alle norme e ai regolamenti solo se espressamente indicati dalla medesima NR COVIS. Per eventuali diverse garanzie è necessaria apposita trattazione scritta. Nessun'altra garanzia, espressa o implicita, quale, a titolo esemplificativo, la garanzia di idoneità per uno scopo specifico, è concessa con riferimento ai Prodotti.

9.7 Senza pregiudizio a quanto indicato nel precedente art. 9.3 e salvo il caso di dolo o colpa grave, NR COVIS non sarà responsabile per qualsivoglia danno derivante e/connesso ai vizi dei Prodotti. In ogni caso, NR COVIS non sarà ritenuto responsabile per danni indiretti o consequenziali di qualsiasi natura quali, a titolo esemplificativo, le perdite derivanti dall'inattività del Cliente o il mancato guadagno.

10) Diritti di Proprietà Intellettuale

I Diritti di Proprietà Intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà di NR COVIS e la loro comunicazione o utilizzo nell'ambito delle presenti Condizioni di Vendita non crea, in relazione ad essi, alcun diritto o pretesa in capo al Cliente. Il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con la titolarità dei Diritti di Proprietà Intellettuale.

11) Clausola Risolutiva Espressa

NR COVIS avrà facoltà di risolvere, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile Italiano, in qualsiasi momento mediante comunicazione scritta da inviare al Cliente, la singola Vendita nel caso di inadempimento delle obbligazioni previste dagli articoli dianzi riportati (art.3.1: elementi che devono essere contenuti negli ordini; art.3.3 e art. 7.1: pagamento dell'importo pattuito; art.10: il cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con la titolarità dei Diritti di Proprietà Intellettuale).

12) Legge Applicabile e Foro Competente

Al presente contratto si applica la legge italiana. Le parti individuano nel Tribunale di Vicenza il foro competente per qualsiasi controversia inerente il presente accordo.

Data Firma

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 c.c. il Cliente dichiara di aver letto e di approvare espressamente le seguenti clausole:

3) Ordini e Vendite

4.2 NR COVIS manterrà la proprietà dei Prodotti fino alla completa corresponsione del prezzo degli stessi.

4.3 NR COVIS si riserva il diritto di modificare i prezzi in caso di aumenti dei costi della materia prima o dei semilavorati superiori al 5% del prezzo vigente al momento dell'ordine.

5) Termini di consegna

7.2 Il mancato pagamento o il ritardo nei pagamenti superiore a 15 giorni.

(iv) repairs or changes made by the Customer or third parties without prior written authorization of NR COVIS.

9.3 Provided that the Customer complaint is covered by the warranty and notified in the terms set out in this article, NR COVIS undertakes, at its discretion, to replace or repair each fault and/or defective Product or parts thereof.

9.4 The Products subject of a complaint are to be sent immediately to a production plant of NR COVIS, or elsewhere that it may specify case by case, at the expense of the Customer unless otherwise agreed by the Parties, in order to allow NR COVIS to complete the necessary checks. The warranty does not cover damage and/or defects in the Products arising from issues caused by, or related to, parts assembled/added directly by the Customer or by the end consumer.

9.5 In any case, the Customer is not entitled to claim warranty rights with NR COVIS if the price of the Products has not been paid at the conditions and terms agreed, or if the Customer is otherwise in default with NR COVIS.

9.6 NR COVIS guarantees the conformity of the Products to the rules and regulations only if expressly referred to by NR COVIS. Any other guarantees shall require a specific written document. No other warranty, either express or implied, such as, for example, the warranty of suitability for a specific purpose, is granted with respect to the Products.

9.7 Without prejudice to the provisions set out in Article 9.3 above and without prejudice to the cases of willful misconduct or gross negligence, NR COVIS shall not be liable for any damage incurred and/or related to Product defects. In any case, NR COVIS shall not be liable for any indirect or consequential damage of any nature including, without limitation to, losses resulting from inactivity of the Customer or loss of earnings.

10) Intellectual Property Rights

Any and all Intellectual Property Rights are exclusive property of NR COVIS and their communication or use under these Terms of Sale does not give rise to any right or claim of the Customer over these. The Customer undertakes to refrain any act inconsistent or in violation with the ownership of the Intellectual Property Rights.

11) Express Termination Clause

NR COVIS may terminate an individual Sale, pursuant to and for the purposes of article 1456 of the Italian Civil Code, at any time by written notice to be sent to the Customer in the event of breach of the obligations laid down herein (Section 3.1: elements that Orders shall contain; Section 3.3 and Section 7.1: payment of the agreed amount; Section 10: the Customer undertakes to refrain any act inconsistent or in violation with the ownership of the Intellectual Property Rights).

12) Governing Law and Place of Jurisdiction

This Agreement is governed by the Italian law. The Parties acknowledge and declare that the Court of Vicenza has exclusive jurisdiction upon any disputes related to this agreement.

Date Signature

According and pursuant to articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Customer declares to have read and expressly approved the following articles:

3) Orders and Sales

4.2 NR COVIS will retain ownership of the Products until full payment of the price thereof.

4.3 NR COVIS reserves the right to change prices in the event of increases in the costs of raw materials or semi-finished products exceeding of 5% of the price in force at the time of order.

5) Terms of delivery

7.2 Non-payment or delay in payment exceeding 15 days

NR COVIS S.R.L.

Sede Legale: 36010 CARRÈ (VI) – Via Astico, 1 – Tel. +39 0445 328488
Sede Operativa: 28885 PIEDIMULERA (VB) – Via Area Artigianale Sassonia, 6 – Tel +39 0324 848700
Cod.Fisc./P.IVA IT04339690242 - Cap. Soc. € 1.000.000,00 i.v.
Reg.Impr. di Vicenza n. 04339690242 – R.E.A. n. 396920/Vicenza
Pec: nrcovis@legalmail.it Website: www.nrcovis.it
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento di Covis srl



- 8) Non-conformità
- 9) Garanzia
- 11) Clausola risolutiva espressa
- 12) Legge applicabile e foro competente

Data Firma

- 8) Nonconformity
- 9) Warranty
- 11) Express termination clause
- 12) Governing law and place of jurisdiction

Date Signature
